

Zitiervorschlag: Anónimo (Hrsg.): "Carta XL", in: *El Corresponsal del Censor*, Vol.4\40 (1786-1788), S. 653-668, ediert in: Ertler, Klaus-Dieter / Hobisch, Elisabeth (Hrsg.): *Die "Spectators" im internationalen Kontext*. Digitale Edition, Graz 2011-2019, hdl.handle.net/11471/513.20.70

Ebene 1 »

Carta XL

Zitat/Motto » ¡O multa fleturum caput!

Horat. Epod. od. v. v. 74.

¡O cuánto has de llorar Amigo mio! « Zitat/Motto

Ebene 2 » Metatextualität » Señor Censor. « Metatextualität

En las Reflexiones de *Tomé Cecial*, sobre la *lección crítica* del ya finado D. *Vicente Garcia de la Huerta* (que en paz descanse), publicadas por el Docto D. *Juan Pablo Forner y [654] Segarra*, hay una nota (pag. 48.) del tenor siguiente:

Los ignorantes, y los que tienen interés en que no se permita la sátira, se asen á la voz *personalidad* para desacreditar al que los ridiculiza, como queriendo hacer pasar por delito enorme el tocar á la persona de alguno : : : Esta es una necesidad forrada en malicia; ó por mejor decir, un arbitrio de que se valen la malicia y el pedantismo para obrar sin estorvo. La personalidad es iniqua, y digna de castigo, quando se imputa con malignidad ó injusticia.

Empapado el citado Señor *Forner* en máximas tan christianas, y de educacion tan fina, dice en la contestacion al Discurso 113 de Vmd. con aquel juicio y moderacion que le son tan característicos (pag. 81.) *Lejos de nosotros la bárbara locura de odiarse é infamarse mutuamente*. Es desgracia no hubiesen tenido presente tan bellos sentimientos los modestos Autores (lease Autor) de aquellos dos *Galateos* al revés, quiero decir, de aquellos dos papelitos intitutados, *Demostraciones palmarias*, y *Conversaciones familiares* y se habrian asi excusado de imputar á Vmd. con *malignidad é injusticia* (pag. 14. de las *Demostraciones*) *Que, declama furiosamente contra todos los Estados, todas las gentes, y todos los establecimientos*. En la 10 de las *Conversaciones*, que, *es raro el Discurso de Vmd. en que no se eche de vér bien á las claras, que no estaba en sí quando le escribia*. ¡Qué urbanidad llamar á un hombre demente ó beodo!). En la 13 de las mismas, que, *es Vmd. un charlatan, que encaja á buelta de sus drogas inútiles, algunas muy nocivas*. En la 29, que, *vende por dogmas infalibles delirios sérios*. En la 32, que, *ha escrito Vmd. sandeces muy graciosas [656] en materia de Teología*: y ultimamente, en la 38, asegura que, *recomendando Vmd. la superfluidad, hasta quererla hacer compatible con la moral del Evangelio, recomienda (en el lujo) el mejor instrumento de la disolucion*. Todo esto dice la citada Obra; ¿pero se prueba? *Hoc opus, hic labor est*.

Como no se puede negar, que tan miserables dicharachos, son unas *personalidades iniquas*, y por lo tanto *dignas de castigo*, quisiera me dixese el Señor D. *Juan Pablo Forner y Segarra*, ¿quál impondria al Autor de semejantes libelos?

« Metatextualität » La siguiente Epístola (que me dexaron en la Libreria de *Gomez*) va vestida de mas verdad y mas moderacion, que las atentas y eruditas *Demostraciones palmarias*, y que las graciosísimas *Conversaciones familiares*, pues no ridiculiza mas, *que el defecto personal de la ignorancia y del pedantismo*; por lo [657] que he determinado darla á luz: y aunque las ciencias nada adelantan con semejantes escaramuzas, puede ser se consiga que callen tantas chicharras como nos están atolondrando los oídos; y quando esto no se lógre, tener siquiera la satisfaccion de desengañar á unos poquitos, que preocupados, ó faltos de luces para saber distinguir los talentos superficiales de los sólidos, y lo precioso de lo vil, atribuyen á varios sugetos un mérito literario de que ciertamente están muy distantes. « Metatextualität

Ebene 3 » Satire »

EPISTOLA

Rompo, en fin, caro Amigo,
 Mi silencio: templar quiero contigo
El dolor que me aqueja
Y que un instante reposar no dexa
A la triste Alma mia.
¡O de España fatal Apología!
Tu tan sola pudistes ser la causa
De interrumpir la pausa
De mi tranquila vida
 [658] En la paz y el retiro sumergida.
Sin duda, buen amigo, no aguardabas
 Un Apostrofe tal; pero lo alabas:
Conozco, aunque distante;
Que da muestras de gozo tu semblante,
Viendo a tu Compañero
Taciturno y severo
Que da señales de tomar partido
En lo recientemente sucedido.
Pues no te engañas, no. Yo toleraba,
 (Aunque con amargura) el vér que daba
La necedad, injusta preferencia
A toda impertinencia
Que en tantos Papeluchos
Publicaba una turba de Avechuchos;
Desterrando las buenas producciones
A ser de los Ratones,
Entre polvo y Polilla, el alimento.
Aunque con sentimiento,
 Callaba en mi retiro
O servando el aumento
Que de instante en instante va tomando
La mala educacion, que sofocando
En hombres y en mugeres
Los mas sagrados clasicos deberes
Amenaza al Estado una ruina,
Si remedio a este mal no se destina.
Miraba con disgusto
 Los rapidos progresos del mal gusto
En los publicos Teatros, donde a medias
 [659] Se representan bárbaras Comedias,
Y se cantan obscenas tonadillas,
Por unas ignorantes Jovencillas
De estólididos Poetas gobernadas,
Y por su infeliz suerte destinadas
A ser fomentadoras
Del Vicio, y del Pudor las destructoras,
Haciendo á la Nacion mas respetable
Entre todas las otras despreciable;
(Pues lo torpe, ó lo culto de la escena,

Es la regla segura
 Por la qual, ó se elogia, ó se condena
 De qualesquier estado la cultura).
 Meditaba igualmente
 En las preocupaciones,
 Y en las supersticiones
 Que tan generalmente
 Arraygadas están; y me dolía
 Vér el atraso de la Patria mia.
 Otro monton de cosas
 Sensibles y horrorosas
 Se me iban objetando,
 Y á mi imaginacion tormento dando.
 Pero al fin me servia de consuelo
 Notar el sabio é incansable celo
 Con que un Monarca grande y poderoso
 Sembraba cuidadoso
 Con oportunas rectas providencias,
 No solo la semilla de las Ciencias,
 Si no tambien los medios mas seguros
 [660] De que nuestros futuros
 Recojan, (nuestros tiempos elogiando)
 Las frutas que van ahora madurando.
 Asi, amigo, vivia quietamente,
 Y alternativamente
 Alegre y descontento
 Bien que con mi retiro muy contento.
 Vino la luz de un día (¡o día aciago
 Y del qual con horror memoria hago!)
 Deseaba el arribo del Correo
 Para satisfacerse mi deseo
 Con la buena noticia
 De tu salud, que mi amistad codicia.
 Presentaronme un Pliego:
 Sus dobleces despliego,
 Y hallome un Libro en quarto:
 Del bullicio me aparto
 Para darme una hartura
 Con toda su lectura:
 Abro el libro con ansia inmoderada,
 Y leo en la portada
 Que era una *Apología*
Por nuestra España y su Sabiduria.
 ¿Apología? (dixe medio muerto:)
 ¿Puede ser esto cierto?
 ¿Apologías, ahora que empezamos
 Apenas á mostrar que por fin vamos
 Haciendonos Personas?
 A la verdad son fuertes intentonas.

Continue leyendo

[661] Y tropecé corriendo

Con el Autor: al vér sus pocos años

Me recelé mil daños:

No porque no se puede saber mucho

Antes de ser machucho,

Si no porque la sangre hace su oficio

En un Autor novicio;

(Y son estas al fin unas materias

Bastantemente sérias.)

Prosigo en mi trabajo:

Leo de arriba abaxo

Todo el volúmen de la Apología;

¡Pero valgame Dios qué algaravia!

Hombre, ¿qué me has enviado?

(Dixe desesperado)

¿Con rostro tan sereno

Me das éste veneno?

¡Jesus qué palabrones!

¡Qué horrendos clausulones!

¡Qué hender y qué rajar tan sin concierto!

¿Pudo, estando despierto,

Dar en su fantasía

Lugar á tanta pobre niñería?

¡Motejar á *Niewton*! ¡Ay que no es nada!

¡Decir que fué soñada

La famosa invencion de su sistéma!

Vaya que es furiosísimo Anatema.

¡Criticar á *Cartesio*! lindamente:

¡Decir que el sábio *Pope* era un demente!

Primorosa chulada

[662] De una sesera bien acalorada.

¡Contrarestar á roso y á belloso:

A tanto hombre famoso,

Cuyas rectas y sábias opiniones

De las cultas Naciones

Han sido respetadas!

Vaya que son risibles Patochadas.

¡Decir doscientas mil impertinencias

De las útiles Ciencias

Probando que son puros desatinos,

Y que sus resultados, dos cominos

No valen, por dudosos é inseguros!

No hay que hacer; son horrisonos conjuros,

¿Quién á tanto le mueve?

De su conducta ¿qué pensar se debe?

¿Creerá por ventura lo que ha impreso?

¿Será por ignorancia,

O por falta de seso?

¿Será por arrogancia,

O por adulación? . . . No es nada de eso,
 (Dixe entre mí) . . . Quizá es malicia mía,
 Pero yo pongo á que es *hipocresía*.
 Ni eso es tampoco, (dixe por postrera
 Resolucion:) defecto es de mollera.
 ¿Por donde le compete
 A tan alucinado mozalvete,
 Que ni trató con Sábios
 En distintos Países, ni los labios
 Abrió jamás delante de los hombres
 De conocidos nombres,
 [663] Meterse de trompon y sin cordura
 A pretender también hacer figura,
 Y no solo figura como quiera,
 Si no figura que (la Barredera
 Red arrojando) arrolla con desprecio
 A tanto Sábio de tan alto aprecio?
 ¿Cómo sufrir se puede
 Que tan ufano quede
 Cantando la victoria
 Quien escribió tan rara Pepitoria?
 A vosotros *Censor, Apologista,*
Corresponsal, os toca la revista
 De un Libro tan pedante
 Que se ha impreso delante
 De la faz de la Europa,
 De cuyos Sábios la enojada tropa
 Perpetuará la idea tan temible
 De que es la pobre España incorregible.
 A este veneno que á la Patria ataca
 Aplicad de la sátira la triaca.
 Empezad sin empacho:
 Dad tras este muchacho,
 Y en uno y otro embate,
 Hacedle vér su torpe disparate:
 Por compasión decidle: que su asunto
 Necesita un conjunto
 De mil combinaciones
 Que en pocas ocasiones
 Se encuentran reunidas:
 Que si hubiera viajado,
 [664] Y con Sábios tratado,
 (Llevando de antemano bien medidas
 Con pulso, y paso á paso
 Todas las circunstancias del atraso,
 O el adelantamiento
 De nuestra Patria) hubiera con mas tiento
 En su gigante empresa procedido;
 (Yá que poco advertido
 Quiso cargar con ella, no atendiendo

A lo que Horacio nos está diciendo,
 Sobre que nadie cargue
 Con lo que es muy posible que le amargue:)
 Advertidle tambien que un pobre mozo,
 Lleno de ligereza y alborozo,
 Tan falto de experiencias
 De las sublimes Ciencias,
 Y sin conocimiento
 Del Mundo sábio; no el atrevimiento
 Debió tener de hacernos en el dia
 La ofensa de su fátua Apología.
 Pero volviendo, amigo,
 A razonar contigo:
 Yo creo que el Autor del tal volúmen
 Se propuso en resumen
 Captar de la Nacion las atenciones:
 El hizo las siguientes reflexiones.
 Si yo con palabrones campanudos,
 De sentido desnudos,
 Revisto bien mi Obra;
 Si se encuentran de sobra
 [665] Los elogios de nuestros Escritores
 Diciendo al propio tiempo mil horrores
 De los acreditados
 En las otras Naciones;
 Si los inveterados
 Absurdos y opiniones
 De nuestra escuela antigua condecoro,
 Y seguidamente me encaloro
 Contra la direccion de los modernos,
 En los Países externos,
 Tratando de locura
 Su método, su efecto y su cultura;
 Y si, en fin, de las ciencias apreciables
 Constituyo dudables
 Los ciertos resultados,
 Catate aqui, que todos congregados,
 Levantarán el grito
 Elogiando á su amado favorito.
 A los Sábios dexemos este punto,
 Y vamos continuando nuestro asunto.
 Lo mejor, en efecto,
 Hubiera sido huir del tal proyecto
 De formar una extraña Apología
 De Nacion (que es Pigmea todavia
 En las Ciencias humanas:)
 Son diligencias vanas
 Solicitar que obtenga

De repente lugar que la convenga.
 La mejor y mas noble Apología,
 Es ir de dia en dia
 [666] Con estudio constante
 Dando un paso adelante
 En el campo espacioso de las Ciencias:
 Fomentar los Autores
 Que se vayan haciendo acreedores
 Con sus taréas útiles y exemplo
 A ser subidos de la gloria al templo:
 Abandonar la inútil sutileza
 De toda la escolástica simpleza:
 Darse al estudio sano,
 Que es el consuelo del linage humano;
 Y de este modo la Nacion iria
 Consiguiendo la propia nombradia
 Que a fuerza del estudio y de los años
 A conseguir llegaron los estraños.
 ¿Y qué hicimos? ¿Cuitados miserables!
 Manifestarnos mas inexôrables
 En nuestro antiguo error, diciendo al mundo
 Que el Pueblo Hesperio (hábil sin segundo)
 No pretende salir de ningun modo
 De la escoria y el lodo.
 ¡O jóven, que sin tino
 Has impreso tan loco desatino!
 ¿Cómo no te sonrojas
 De haber escrito tan dañinas hojas?
 Dios te perdone el susto que me has dado,
 Porque por mí ya quedas perdonado.
 Dime, buen hombre, pues que tu hado impío
 Te conduxo al extremo desvarío
 De hacerte en un instante
 [667] De tu Nacion el Apologizante,
 ¿No pudieras, por suerte, haberlo hecho,
 Como hombre de provecho?
 ¿No tenias un modo
 De haber salido con honor de todo?
 ¿No miras, Autor tierno,
 El incansable celo del Gobierno
 En promover las Ciencias y enseñanza
 Dandonos fundadisima esperanza
 De que llegará un dia
 En que sábia será la Monarquía?
 ¿No notas que se fundan mil Escuelas,
 Donde son las espuelas
 La honrada emulacion que al Jóven pica,
 Y gustoso al estudio se dedica?
 ¿No pudistes (ahorrandote preludios)
 Numerar los estudios

Que se van planteando
Y los efectos que se van notando?
De la pregunta célebre y estraña
De, *¿qué es lo que la Europa á nuestra España*
Debe de tantos siglos á esta parte?
¿No pudistes zafarte
Con mucha bizarría
Diciendo: que en tal tiempo que no habia
Tanta Ciencia en Europa,
Tuvimos una tropa
De Hombres insignes, graves, y eloqüentes,
Que en las estrañas gentes
No hallaron competencia
[668] En la sagrada Ciencia
Ni en la Jurisprudencia?
En lugar de esto ¡ó pobre! te desvives
Queriendo hacer pasar á *Luis Vives*
Por el hombre mayor de las edades.
Estas son soberanas necedades,
Hijas precisamente
De una cholla caliente.
Si el modo que te indico
Seguido hubieras, y callado el pico
Sobre la preferencia
Exclusiva que das sin experiencia,
A tu Nacion, habrias
Hecho lo que debias;
Ahorrandonos á todos los ultrages
De que nos canonicen de salvages . . .
Pero ¿qué es esto, amigo?
Por mas que intento razonar contigo,
Un Apostrofe y otro me desvia.
¡Mal haya amén la dicha Apología!
Mejor será dexarlo;
Yo te ofrezco enmendarlo
En el otro Correo:
Yá sabes quantos bienes te deseo.
A Dios, amigo amado,
Queda tuyo tu fiel apasionado